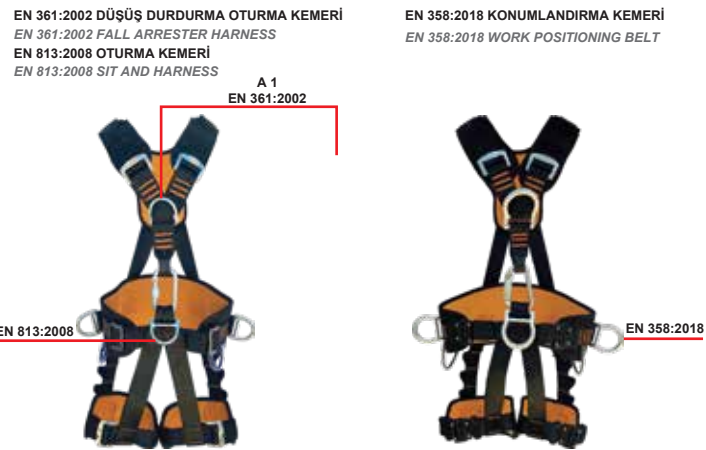
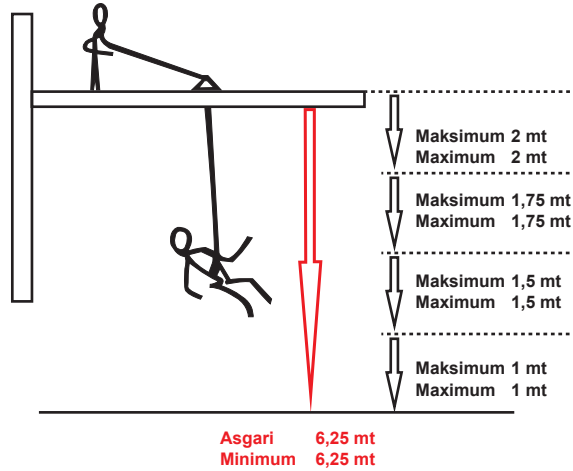


1. Aletin peşidi
2. CE işareti: aletin imalat süreci kontrollerinden sorumlu, resmi yarıda bulunan birim numarası
3. Dikkat: Mavuzu okuyun
4. Avrupa Normu
5. Kullanılan Malzeme
6. Model No
7. Üretim yılı
8. Parti No
9. Seri No
10. Aletin üreticisi veya distribütörü

1. Product Name
2. Number of organization charge of inspecting the manufacturer of this personal protective equipment (PPE)
3. Cautioun (Read the manual)
4. European standard
5. Polyester
6. Model
7. Year of production
8. Part number
9. Serial number
10. Manufacturer



DÜŞÜŞ YÜKSEKLİĞİ OUTDOOR FALL HEIGHT



HER KULLANIM SIRASINDA / DURING EACH USE: Kullanım sırasında ürün bir sistem ile beraber kullanıldığında tüm sistemin doğru çalıştığını kontrol etmek önemlidir. Sistem içindeki tüm ekipmanların diğer ekipmana göre doğru konumladığınızdan emin olun.

When using the product with a system during use, it is important to check that the entire system is operating correctly. Make sure that all equipment in the system is correctly positioned relative to the other equipment.

ANKRAJ NOKTASI / ANCHORAGE POINT: Kullanılan ankraj noktasındaki sistem mutlaka kullanıcı konumunun üzerinde olmalıdır. Ayrıca bu sistem EN 795 standart'ına uygun olmalıdır. Ve bu standarta göre ankraj noktası minimum 12 kN mukavemetinde olmalıdır.

The system at the anchorage point used must be above the user position. In addition, this system must comply with the EN 795 standard. And according to this standard, the anchor point should have a minimum strength of 12 kN.

FARKLI DURUMLAR / DIFFERENT CONDITIONS: Bir düşüş durdurma kemeri sadece bir düşüş kurtarma ekipmanı olarak düşünülmemelidir ve bu amaç ile de kesinlikle kullanılmamalıdır. Her kullanımdan önce ve bir düşüş durumunda kullanıcının herhangi bir yüzeye çarpmasını önlemek için kullanıcının çalıştığı alanın altındaki mesafenin ölçülmesi gerekmektedir. Birden fazla ürün aynı anda kullanıldığı zaman tehlikeli bir durum ortaya çıkabilir. Bu yüzden bir ekipmanın güvenlik fonksiyonunun diğer ekipman güvenlik işlevini tehlikeye atmamalıdır. Tüm kullanıcılar tıbbi açıdan yüksekte çalışma için uygun kişiler olmalıdırlar. Ayrıca emniyet kemerinin ölümcül kazalara yol açabileceği konusunda uyarılmalıdır. Afall arrest belt should not be considered merely as a fall rescue equipment and must never be used for this purpose. Before each use and in the event of a fall, the distance below the area where the user is working must be measured to prevent the user from hitting any surface. A hazardous situation can occur when more than one product is used at the same time. Therefore, the safety function of one equipment must not jeopardize the other equipment safety function. All users should be medically qualified to work at heights. They must also be warned that the seat belt may cause fatal accidents.

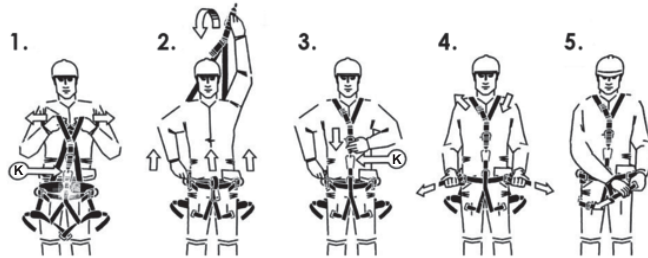
KULLANICI / USER: Donanım sadece güvenli kullanım konusunda eğitilmiş ve uzman bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Aksi takdirde tehlike kaçınılmaz ve muhtemeldir. Durumun dikkate alınarak gerekli önlemlerin alınması gereklidir.

Only trained in the safe use of equipment by a competent person and should be used. Otherwise, danger inevitable and probable. The situation, taking into account the necessary measures must be taken.

GÜVENLİ BİR ÇAPA NOKTASI / SECURE ANCHOR POINT: Ankaj noktasının kesinlikle düşme ihtimali olan veya sağlam olmayan gevşek yerlere, merdivenlere yada cam silme platformu gibi yerlere bağlamayınız. Vinç ve korkuluklar ankaj olarak asla kullanılmaması gerekir.

The point is certainly the possibility of falling or loose Ankaj unstable places, not connect to places such as stairs or glass deletion platform. Should never be used as a crane and rails ankaj.

HOW TO WEAR A HARNESS THE HARNESS CAN BE WORN FOLLOWING THESE SIMPLE STEPS



TAM KORUMA EMNİYET KEMERİ NASIL GIYİLİR / HOW TO WEAR SAFETY SIT HARNESS:

- 1) Tam vücut Kuşağını omuz kayışlarından elinize alın. Omuz kayışlarını bağlantı kancasından ayırın [K]
- 2) Kemerı yandan arkanıza alarak arkadan öne doğru başınızın üzerine geçirin. Tam Vücut Kuşağını yanlarından tutarak ayaklarınızın üzerine koyun.
- 3) Omuz kayışlarını öndeki bağlantı kancasına bağlayın [K]
- 4) Kayışların serbest uçlarını bedeninize göre çekerek ayarlayın. Kayışların serbest uçlarını mutlaka toparlayın.
- 5) Bel ve Ayak kayışlarını sabitleyin ve ayarlayın. Kayışların serbest uçlarını mutlaka toparlayın

- 1) Take the harness by the shoulder straps. Disconnect shoulder straps from connecting hook [K]
- 2) Move the straps over the head. Taking the harness by the belt, put them on over the feet.
- 3) Connect the shoulder straps to connecting hook [K]
- 4) Adjust the belt strap. Necessarily protect free ends of the straps with the loops. Adjust the shoulder straps
- 5) Fasten and adjust the thigh straps. Necessarily protect free ends of the straps with the loops

ÖNEMLİ BİLGİLER / IMPORTANT INFORMATIONS

1- Ürünü ilk kullanımdan önce, mutlaka el kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyup anladığınızdan emin olmalı ve ürün bu şekilde kullanılmalıdır. İzlenen bu yol ürün hakkında güvenli kullanım sağlar.

2- Emniyet kemerleri eğitim almış ve yetkin tek bir operatör tarafından kullanılmalıdır.

3- Emniyet Kemerı iyi görünmüyorsa veya düşme ile ilgili bir hasar varsa, ürün hemen incelenmeli ve her kullanımdan önce göz ve temas ile kontrol edilmelidir. Her kullanımdan önce gözle muayene önerilir.

4- Son 12 ay içerisinde denetlenmemiş olan emniyet kemerleri kullanılmaz, kullanmadan önce yetkili operatör tarafından tüm güvenlik prosedürlerine uygunluğu hakkında yazı olmalıdır. Herhangi bir düşmeden sonra tekrar kullanılmamalı veya imha edilmelidir.

5- Bu ürün -35°C to +60°C. arasında açık alanda kullanılmaya uygun tasarlanmıştır.

1- Before using your KARAM harness, make sure you have carefully read and understood the information given in this manual; by complying with this information and the safety guidelines, you will ensure safe and efficient use of the equipment. This manual must be kept available to all users. Additional copies can be provided on request.

2- KARAM harness can only be used by a single operator who is properly trained and qualified in each of the harnesses, or under the supervision of such a person.

3- If a KARAM harness is not visibly in good condition or if it has served to stop a fall, all of the equipment must be inspected. A visual inspection before each use is recommended.

4. Any harness which has not been inspected over the past 12 months must not be used; it must be inspected by a qualified person who will then authorize use in writing or withdrawal from use for safety purposes. If it has arrested a fall, it must be withdrawn from use or destroyed.

5- This equipment is suitable for use on an open-air worksite in temperatures ranging from - 35°C to +60°C.

EMNİYET KEMERİ BEDEN SEÇİMİ (SIZE SELECTION)

KP 45 TAM VÜCÜT KEMERİ Size	BEL Waist	BACAK Leg	BOY Length
S / M	65 / 95 cm	45 / 65 cm	155 / 175 cm
L / XL	75 / 115 cm	60 / 70 cm	175 / 190 cm
2XL	85 / 155 cm	65 / 80 cm	180 / 200 cm

GENEL ÖZELLİKLER / GENERAL FEATURES: Tam vücut koruma emniyet kemeri yardımcı bir bileşen ile güvenli bir noktadan bağlantı yaparak güvenli şekilde çalışmanıza imkan verir. Tam vücut koruma emniyet kemeri 2016/425 (EU) KKD düzenlemesinde belirtilen EN 358:2018 & EN 361:2002 ve EN 813:2008 normlarına uygun olarak üretilmiştir.

The full Body sit Harness allows you to work safely by connecting from a secure point on auxiliary component. The full Body sit Harness is manufactured in accordance with EN 358:2018 & EN 361:2002 and EN 813:2008 norms specified in PPE regulation 2016 / 425 (EU)

ÜRÜN KULLANIMI / PRODUCT USE: EN 361:2002 DÜŞÜŞ DURDURMA İÇİN EMNİYET KEMERİ

Tam Vücut Koruma emniyet kemeri düşüş durdurma amaçlı kullanıldığında, sistemin tüm bileşenleri EN 363 düşme önleyici sistem gereksinimlerini karşılamak zorundadır. Ankraj noktaları EN 795, Lanyardlar EN 354, Şok Emiciler EN 355 ve Karabinalar EN 362 standart'ına uymak zorundadır.

SAFETY BELT FOR FALL STOP When the Full Body sit Harness is used for fall arrest, all components of the system must meet the requirements of the EN 363 fall prevention system. The anchor point must comply with EN 795, Lanyards EN 354, Shock absorbers EN 355 and Karabiner EN 362.

ARKA " D HALKA " ve ÖN " A " / REAR D RING and FRONT A:

EN 363 standartında tanımlanan ekipmanları sadece kemerin arkasında bulunan D halkaya veya önünde bulunan ankrajlara bağlayabilirsiniz. Bu noktalar kolay farkedilebilmesi için "A" ile işaretlenmiştir. Bu düşüş durdurma kemeri için maksimum belirtilen yük ağırlığı 125 kg'dır.

You can only connect equipment defined in the EN 363 standard to the D-ring behind the belt to the anchors in front. This points are marked with "A" for easy identification. The maximum load weight specified for his fall stop is 125 Kg.

CAUTION: The Webbing connections and setting must be checked during use

EN 358:2018 KONUMLANDIRMA KEMERİ / WORK POSITIONING BELT:

Konulandırma için her zaman yan D halkalarını kullanın. Konulandırma lanyardını iki elle serbest çalışmaya izin verecek şekilde ayarlayınız. Ankraj noktası bel hizasının üzerinde ve ip gergin tutulmalıdır. Ayrıca serbest hareket 6 mt'ye sınırlandırılmış olmalıdır. Konulandırma kemeri için verilen maksimum yük ağırlığı 125 Kg'dır. Konulandırma kemeri kullanıcı destekleyecek yaslanma ve süspansiyon esnasında tam olarak konulandırmaya izin verir.

Always use the side D rings for positionings lanyard to allow free - handed operation with two hands. The anchor point is above the waist level and the rope should be kept out. Free movement must also be limited to 6 mt. The maximum load for the positioning belt is 125 kg. The positioning belt supports the user to allow exact positioning during recline or suspension.

DİKKAT / CAUTION: Konulandırma kemeri düşüş amaçlı kullanılmamalıdır.

Ayrıca gerilime maruz kalma ve askıda kalma riski var ise kemer kullanılmamalıdır. İş konumlandırma ve alan sınırlandırılması için toplu (örneğin güvenlik ağırları) veya kişisel (örneğin düşüş durdurma sistemleri EN 363) yüksekte düşmeye karşı ek önlemler ve düzenlemeler gerekebilir.

The positioning belt must not be used for fall arrest purposes. In addition, the belt should not be used if there is a risk of exposure to end tension. Job positioning and space limitation may require additional measures and regulation against falling from height (e.g Safety nets) or personal (e.g Fall arrest systems En 363)

HER KULLANMADAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

ISSUES TO BE CONSIDERED BEFORE EACH USE

ÖNEMLİ: Emniyet kemerini üzerinde kontrol edin:

- Dokuma ve dikiş mükemmel durumda olduğunu;
- Dokuma ve dikiş aşınma, yıpranma, yanık veya kesim herhangi bir belirti göstermediğini
- Ayar bileşenleri ve tokalar korozyon veya deformasyon herhangi bir işaret olup olmadığını
- Yukarıdaki maddelerin birinde bir bozukluk görüldüğünde üreticiyle görüşülüp tavsiyesi alınıp ürün kullanımdan kaldırılmalıdır.

TEHLİKE: Bağlantı noktalarına konulan düşüşün bir göstergesi olan A işaret etiketinin görünür olup olmadığını kontrol edin.

IMPORTANT: On the harness, check that:

- The webbing and the stitching is in perfect condition.
- The webbing and the stitching does not show any signs of abrasion, fraying, burns or cuts.
- The adjustment components and buckles do not show any sign of corrosion or deformation and operate and lock correctly.
- When a disorder is seen in one of the above items, the manufacturer can consult with the manufacturer for advice. It should be removed.

CAUTION: Check that the "A" marking label, which is an indication of the drop in the anchor points, is visible.

DİKKAT: Bu emniyet kemeri yüksekte düşmeyi önleyen bir sistemin bileşeni olup amacı bir düşüş esnasında kullanıcının yer düşmesini önlemektir. Bu donanım tek başına yüksekte çalışmak için uygun değildir. Bu donanım ile beraber CE sertifikalı uzatma halatı (lanyard) (EN 354), şok emici (EN 355), karabinalar (EN 362) düşüş tutucuları (EN 360) v.b. ekipmanlar ile beraber kullanılması zorunludur.

CAUTION: This seat belt is a component of a system that prevents falling from a height and its purpose is to prevent the user from falling to the ground during a fall. This equipment is not suitable for working at heights alone. With this equipment, CE certified extension rope (EN 354), shock absorber (EN 355), carabiners (EN 362), fall arresters (EN 360) etc. Must be used together with the equipment.

ÜRÜN KONTROLÜ ve DOĞRULAMA / PRODUCT CONTROL AND VERIFICATION:

Yüksekte çalışma ürünleri kişiye özel olarak verilmektedir. Ve bu ürünler her kullanımdan önce ve her iş bitiminden sonra düzenli şekilde kontrol edilmeli ayrıca var ise tespit edilen farklılıklar ürün kayıt formuna yazılmalıdır. Bu kontroller yeterli ışık olan ortamlarda yapılmalıdır. Ürün herhangi bir hasar fark edildiği durumlarda ürün üzerinde herhangi bir oynama yapmadan hemen üretici ile temasa geçilip ürünün üreticiye ulaştırılması gerekmektedir.

Working at height products should be given individually. And these products should be checked regularly before each use and after each work completion, and if any, the detected differences should be written on the product registration form. These checks should be performed in environments with sufficient light. In the event that any damage is noticed on the product, it is necessary to contact the manufacturer immediately and make the product reach the manufacturer without making any things on the product.

EN 813:2008 OTURMA KEMERİ / SEATING BELT: Oturma kemeri alt seviyede bağlantı noktası gerektiren veya ip ile erişim için kullanılır. Önde bulunan iki perlon diğer ekipmanların bağlantısı için birlikte kullanılmalıdır. Oturma kemeri için belirtilen maksimum yük 125 kg'dır. Yüksekte düşmeye bağlı travmalardan kaçınmak için mutlaka kullanma kılavuzu dikkatlice okunmalıdır.

This seat belt is used for accessing by lower level port or requiring rope. The two perlon in the front should be used together for the connection of other equipment. The maximum load specified for the seat belt is 125 kg. To avoid falling from a height, the instruction must be read carefully.

DİKKAT / CAUTION: Bu kemer düşme durdurma amaçlı kesinlikle kullanılmamalıdır. Bağlantı noktası olarak tek perlonun kullanılması yasaktır. Her kullanımda kolon ve bağlantı tokaları dikkatlice kontrol edilmelidir. This belt can not be used for fall stop purposes. It is forbidden to use single platform as connection point. The webbing and buckle connections must be carefully checked each time.

DÜŞÜŞ AÇIKLIĞI MESAFESİ / CLERANCE FALL DISTANCE:

Kullanıcının çalışma alanı altındaki güvenli düşüş mesafesinin hesaplanması. Calculating the safe fall distance under the user's work area.

Düşüş mesafesi kullanılan ekipmana ve emniyet alınan ankraj noktasının yerine göre değişiklik gösterir. The fall distance varies depending on the equipment used and location of the anchor point taken.

Düşüş Yüksekliği: Bir düşüş riskine karşı düşme sonrası zemine çarpmamak için bulunması gereken minimum yüksekliktir. Fall Height: The minimum height required to avoid hitting the ground after a fall against a fall risk

DÜŞME MESAFESİNİ HESAPLAMAK İÇİN AŞAĞIDAKİ UZUNLUKLARIN DİKKATE ALINMASI GEREKİR.

THE FOLLOWING LENGHTS MUST BE CONSIDERED TO CALCULATE THE FALL DISTANCE

* Düşüş durdurma lanyardının uzunluğu (şok emici - lanyard - karabina)
Length of fall stop lanyard (shock absorber - lanyard - karabina)

* Şok emicinin açıldıktan sonraki uzunluğu
Length of shock absorber after opening

* Kullanıcının yüksekliği
User's height